

Как оценивается мой диплом?



**Руководство по оценке иностранных
экзаменов и профессионального опыта**



INTEGRATIONSVRKET

У Вас есть диплом о высшем образовании, полученном не в Швеции?

Настоящая брошюра адресована Вам, если у Вас есть высшее образование, полученное не в Швеции, и/или опыт работы в какой-либо стране, кроме Швеции, и если Вы хотите произвести переоценку Ваших бумаг в соответствии со шведскими правилами. Это означает, что Ваши знания будут заново оценены в сравнении с соответствующим образованием в Швеции и с требованиями, предъявляемыми в Швеции к данной профессии. После оценки выдается свидетельство, подтверждающее Вашу профессиональную подготовку, которые Вы можете предъявить, если Вы подаете заявление о работе или о продолжении образования. Данное заключение учитывается работодателями и профсоюзными организациями при приеме на работу.

Далее в нашей брошюре говорится о том, куда Вам следует обратиться для переоценки Вашего диплома. Если Ваш диплом получен в стране Европейского экономического сообщества/Европейского союза, то здесь частично действуют другие правила. Они изложены на стр. 4.

Вам нужно взять бланк заявления

Если Вы хотите произвести переоценку своего диплома вам нужно в первую очередь обратиться в одну из следующих инстанций:

- биржа труда (Арбетсфярмедлинген)
- пункт по приему беженцев
- руководитель в области учебы и профессиональной ориентации (студиевэгледаре) в гимназии или в школе для взрослых (Вухенсколан)
- руководитель в области обучения в высшем учебном заведении
- приемная по вопросам беженцев в какой-либо коммуне
- бюро по вопросам иммиграции.

Там Вам помогут заполнить формуляр заявления о переоценке. В какую инстанцию Вам обратиться дальше зависит от направления Вашей профессии. На

следующих страницах Вы можете узнать, какие учреждения занимаются разными профессиями. Вы также можете спросить об этом там, где будете получать бланк заявления.

Приложите к заявлению Ваш диплом и перевод.

Вместе с заполненным бланком заявления Вы должны отправить заверенную копию диплома, оценки на языке оригинала, а также перевод, сделанный авторизованным переводчиком. Обратите внимание: если оригинал Вашего диплома написан на английском, французском, немецком или на одном из языков северных стран (датском, норвежском, финском или исландском), тогда Вам не надо прилагать перевод. Если у Вас есть еще какая-то информация о Вашем образовании, напр. учебные планы, пошлите нам также и их. Они имеют значение при переоценке Вашего диплома.

Процесс переоценки после подачи заявления

Сколько времени займет переоценка и как именно она проходит зависит от того, в какую организацию попадают Ваши бумаги. Иногда Вам надо сдать теоретический и практический экзамен, пройти практику или дополнить образование. Обращайтесь за конкретной информацией в ту организацию, которая отвечает за переоценку Вашего диплома.

- 1. Перевод диплома и оценок.** Если Ваши бумаги написаны на каком-либо другом языке, кроме английского, французского, немецкого или одного из языков северных стран, Вы должны заказать перевод своего диплома/оценок у авторизованного переводчика. Самое простое – обратиться в одно из бюро переводов, предлагающих свои услуги на желтых страницах телефонного каталога. Адреса и телефоны членов Союза авторизованных переводчиков Вы можете найти на сайте <http://www.eurofat.se>. Вы можете обратиться на биржу труда с вопросом, можете ли Вы получить практическую и экономическую помощь при переводе диплома.

2. Заполните бланк заявления. Не забудьте приложить оценки и копию трудовой книжки.
3. Дополнения. В зависимости от Вашей профессии Вам могут предложить сдать теоретический или практический экзамен или дополнить образование.
4. Время процедуры. Время процедуры переоценки варьируется. Обратитесь за точной информацией в организацию, занимающуюся переоценкой Ваших бумаг.
5. Когда поступит ответ. В ответе будет содержаться либо заключение/подтверждение о профессиональной пригодности, либо отказ с требованием о дополнении.
Заключение является сравнением иностранного образования и соответствующего ему шведского образования, и будет употребляться как свидетельство для работодателя при приеме на работу.

**Профессия учителя и другие профессии, не предполагающих профессионального лицензирования –
Управление высших учебных заведений.**

В большинстве случаев Ваше заявление попадет в Управление высших учебных заведений. Управление высших учебных заведений занимается иностранным высшим образованием, которое завершается государственным экзаменом, не предполагающим профессионального лицензирования. Управление несет также ответственность за обучение учителей. Управление высших учебных заведений может немедленно ответить на вопросы относительно того, какое образование дается в разных странах, по запросу работодателя или какой-либо организации.

Если Вы хотите получить подтверждение Вашей профессиональной компетентности по специальности, полученной в другой стране, то Вы должны заплатить определенную сумму, прочая оценка образования производится бесплатно. Чтобы получить удостоверение о профессиональной компетентности в Швеции, нужно сравнить Ваше образование с аналогичным

образованием в Швеции в настоящее время или со старым образованием преподавателя. Профессиональный опыт тоже может иметь значение при оценке. Кроме этого, Вам требуется оценка по шведскому языку, соответствующая гимназии, например, шведский как второй язык уровень B, тест ТИСУС (тест по шведскому языку для обучения в университете).

Квалификация для поступления в шведские высшие учебные заведения

Если Вам нужно оценить свое образование для обучения в шведском высшем учебном заведении, Вам нужно обратиться в Учреждение по обслуживанию Вузов. Его заключение дает информацию о требуемой базовой и отдельной квалификации на основании диплома об окончании гимназии. Если Вы учились в университете или в соответствующем учебном заведении в своей стране, то оценки оттуда тоже могут иметь большое значение для вынесения заключения.

Вам не обязательно иметь подобное заключение о предыдущем образовании для того, чтобы поступить учиться в шведском университете или высшей школе, однако, если такое заключение у Вас есть, то хорошо приложить его к Вашему заявлению о поступлении. Это заключение предоставляет информацию о том, какую компетенцию или "оценки" имеет иностранное образование при приеме в шведское высшее учебное заведение. Заключение Учреждения по обслуживанию вузов выносится бесплатно.

Иностранное образование в области здравоохранения (профессии, подчиняющиеся особым законам) – Социальное управление

Если у Вас есть образование в области здравоохранения и медицинского обслуживания, то за переоценку Вашего диплома отвечает Социальное управление (Социалстырелсен). Управление производит проверку Вашей компетенции, принимает решение о выдаче Вам профессионального удостоверения

(легитимации) и наконец выдает данное удостоверение. В зависимости от того, в какой стране Вы получили образование, Вам может потребоваться его дополнить либо за счет отдельной дополнительной программы, которую предлагает Социальное управление, либо за счет обучения на курсах в высшей школе. Обратите особое внимание на то, что Социальное управление выносит заключение только по поводу законченного образования. Если Вы только начали учиться в своей стране или имеете неподтвержденные оценки, то Вам нужно получить дополнительное образование в рамках шведской высшей школы.

Социальное управление отвечает за следующие профессии, требующие профессионального удостоверения (легитимации):

Аптекарь
Трудотерапевт
Акушерка
Кiroprакт
Логопед
Врач
Напрапат
Оптик
Психолог
Психотерапевт
Фармацевт
Медсестра по рентгену
Лечебный гимнаст
Больничный физиолог
Медсестра
Зубной гигиенист
Зубной врач

Профессии, находящиеся под охраной закона, не требующие легитимации

Аудионом
Биомедицинский аналитик
Диетист
Инженер по ортопедии

За дополнительно информацией и по поводу возможных расходов обращайтесь в Социальное управление

Ветеринарные профессии – Государственное земледельческое управление (Statens Jordbruksverk - SJV)

Государственное земледельческое управление в сотрудничестве со Шведским земледельческим университетом выдают легитимацию ветеринарам с иностранным дипломом о высшем образовании. Это прежде всего происходит по прохождении дополнительного обучения иностранных ветеринаров (ТУВЕ). Оно охватывает теоретические курсы, практику, теоретические и практические экзамены, а также прохождение практики. Для того, чтобы обучаться на данном курсе, требуется оценка по шведскому языку на уровне (Sjukvårdssvenska 2).

Командный состав торгового флота и прочие морские профессии – Управление морского судоходства (Sjöfartsverket)

Если у Вас есть диплом командного состава торгового флота или подобная профессия, Вам следует обратиться в Управление морского судоходства. Там производится переоценка капитанов, старших штурманов, вахтенных штурманов, командиров машинного отделения, первых машинистов и вахтенных машинистов. Предыдущее образование должно как минимум отвечать требованиям Международной конференции морского судоходства, рев. конвенции 1995 г. о нормах образования в области морского судоходства, сертификации и несении вахты (СТЦШ95). Учтите, что для того, чтобы работать в качестве командного состава на шведских судах, требуется шведское подданство.

Оценка производится бесплатно.

Авиационные профессии – Управление воздушного сообщения (Luftfartsverket)

Управление воздушного сообщения оценивает дипломы в области воздушного сообщения, т.е. летчи-

ка гражданской авиации и авиационного техника. Для летчиков гражданской авиации действует следующее правило: Управление воздушного сообщения допускает иностранные сертификаты для временной работы при условии, что тот, у кого есть данный сертификат, отвечает требованиям, предъявляемым к лицам, имеющим шведский сертификат. В некоторых случаях требуется дополнение в форме документов, производственного опыта и образования.

В отношении сертификатов авиационного техника – некоторые сертификаты принимаются сразу, к ним не требуется дополнений. Это касается национальных технических сертификатов, выданных норвежскими и датскими воздушными организациями, а также т. наз. JAR 66 AML.

Страны Европейского экономического сообщества/Европейского союза

Дипломы об образовании, полученном в странах Европейского экономического сообщества/Европейского союза оцениваются по другим правилам. Швеция и прочие страны Европейского союза, Исландия, Норвегия, Лихтенштейн и Швейцария подчиняются директиве Европейского сообщества о признании образования и профессиональной компетенции в рамках регулируемых законом профессий. Регулированные законом профессии означают, что, имея их, Вы должны по закону иметь аукториацию, легитимацию или подобное удостоверение, подтверждающее Ваше право работать в данной области. Это касается таких профессий, как аптекар, архитектор, акушерка, врач и пр. Основной принцип заключается в том, что человек, имеющий квалификацию работать по одной из этих профессий в своей родной стране, имеет право работать по ней во всех странах Европейского экономического сообщества/Европейского союза.

Если у Вас есть образование, полученное в стране Европейского экономического сообщества/Европейского союза, и Вы хотите работать по профессии, отрегулированной законом в Швеции, то Вы должны

подать заявление на удостоверение о профессиональной пригодности или компетенции в соответствующие организации в Швеции, имеющую полномочие выдавать таких удостоверений. См. Список, приведенных ниже. Вы также можете получить более подробную информацию в Управлении высших учебных заведений, адрес домашней страницы www.hsv.se.

Уполномоченные организации в Швеции

Адвокаты (89/48/ЕЕГ)

Sveriges Advokatsamfund
Box 27321, 102 54 Stockholm
Тел. 08-459 03 00, факс 08-660 07 79
е-пост: info@advokatsamfundet.se
<http://www.advokatsamfundet.se>

Маклеры по продаже недвижимости (92/51/ЕЕГ)

Fastighetsmäklarnämnden
Kammarkollegiet
Box 2199, 103 15 Stockholm
тел. 08-700 08 00, факс: 08-700 09 99
е-пост: fmn@kammarkollegiet.se
<http://fastighetsmaklarnamnden.se>

Преподаватели в общественных школах (89/48/ЕЕГ)

Högskoleverket
Box 7851, 103 99 Stockholm
тел. 08-56 30 85 00, факс: 08-56 30 86 50
е-пост: naricenic@hsv.se
<http://www.hsv.se>

Авиационные техники (92/51/ЕЕГ)

Luftfartsverket
60179 Norrköping
тел. 011-19 20 00, факс: 011-19 25 75
е-пост: luftfartsverket@hk.lfv.se
<http://www.lfv.se>

Ревизоры и аудиторы (89/48/ЕЕГ)

Revisorsnämnden
Karlavägen 104

Box 24014, 104 50 Stockholm
тел. 08-783 18 70, факс: 08-783 18 71
е-пост: m@revisorsnamnden.se
<http://www.revisornamnden.se>

*Руководители спасательных организаций (89/48/ЕЕГ)
Командный состав спасательных организаций,
пожарный, инспектор по пожарной безопасности и
трубочист первой категории (92/51/ЕЕГ)*
Räddningsverket
65180 Karlstad
тел. 054-10 40 00, факс: 05410 28 89
е-пост: srv@srv.se
<http://www.srv.se>

*Морской инженер, морской капитан(89/48/ЕЕГ),
Морской электрик, машинист категории А и Б,
шкипер категории А и Б и штурман категории А и Б
(92/51/ЕЕГ)*
Sjöfartsverket
60178 Norrköping
тел. 011-19 10 00, факс: 011-10 19 49
е-пост: sjofartsverket@sjofartsverket.se
<http://www.sjofartsverket.se>

*Трудотерапевт, аудиолог, биомедицинский анали-
тик, диетист, логопед, оптик, инженер по ортопе-
дии, психолог, психотерапевт, медсестра по рент-
гену, больничный физик, лечебный гимнаст, киро-
практик (89/48/ЕЕГ), фармацевт, зубной гигиенист,
медсестра по зубному делу (92/51/ЕЕГ).*
Socialstyrelsen 106 30 Stockholm
тел. 08-55 55 30 00, факс: 08-55 55 34 20
е-пост: socialstyrelsen@sos.se
<http://www.sos.se>

Учитель автошколы (92/51/ЕЕГ)
Vägverket
78187 Borlänge
тел. 0243-750 00, факс: 0243-758 25
е-пост: vagverket@vv.se
<http://www.vv.se>

Преподаватель университета

Полномочной организации не существует. Оценка производится работодателем при приеме на работу (университет и высшее учебное заведение)

Полномочные организации в Швеции в рамках секторных указаний

Архитектор

Högskoleverket

Box 7851 103 99 Stockholm

тел. 08-56 30 85 00, факс: 08-56 30 86 50

е-пост: hsv@hsv.se

<http://www.hsv.se>

Ветеринар

Jordbruksverket

55182 Jönköping

тел. 036-15 50 00, факс: 036-19 05 46

е-пост: jordbruksverket@sjv.se

<http://www.sjv.se>

Аптекарь, акушерка, врач, медсестра, зубной врач

Socialstyrelsen

106 30 Stockholm

тел. 08-55 55 30 00, факс: 08-55 55 34 20

е-пост: socialstyrelsen@sos.se

<http://www.sos.se>

Информация о директивах ЭЕС

http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/people/qualif/codesv.pdf

(руководство и код поведения)

http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/people/qualif/guidesv.pdf

Как оценивается мой диплом?

Руководство по оценке иностранных экзаменов и профессионального опыта

Правильная оценка образования и профессиональных навыков с точки зрения их применимости к шведским условиям – необходимая предпосылка для того, чтобы получить работу, которая соответствует Вашей квалификации. Данная брошюра подготовлена Интеграционным Управлением в сотрудничестве с теми организациями, которые занимаются оценкой иностранных экзаменов и дипломов. В брошюре описываются критерии, которые лежат в основе оценок отдельных организаций, и порядок составления такой оценки. Здесь Вы найдете также адреса ведомств и организаций.

Вы можете заказать дополнительные экземпляры брошюры по адресу:

Migrationsverket
Distributionen
601 70 Norrköping

Данное руководство переведено на следующие языки: английский, французский, испанский, боснийский/сербский/хорватский, арабский, персидский, турецкий, сомали, русский и сорани. Оно еще не напечатано, но Вы можете скачать его в виде pdf-файла с нашей домашней странице www.integrationsverket.se. Существует также версия на легком шведском языке.



INTEGRATIONSVERKET

Guldringen 58, Box 633, 601 14 Norrköping

Tel. 011-36 13 00, Fax 011-36 13 01

integrationsverket@integrationsverket.se • www.integrationsverket.se